



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 11.8.2006
COM(2006) 454 végleges

2006/0156 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Európai Közösség és a Gaboni Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

A Közösség és a Gaboni Köztársaság megtárgyalt és 2005. október 28-án parafált egy halászati partnerségi megállapodást, amely halászati lehetőségeket nyújt a közösségi halászok számára a gaboni halászati övezetben. Ezt a partnerségi megállapodást – amelyhez egy jegyzőkönyvet és annak mellékletét is csatolták – a hatálybalépésétől számított hat évre kötötték, és meghosszabbítható. Hatálybalépésekor e megállapodás hatályon kívül helyezi az 1998. december 3-án hatályba lépett, az Európai Közösség és a Gaboni Köztársaság között létrejött, a Gabon partjainál folytatott halászatról szóló halászati megállapodást, és annak helyébe lép.

A műszaki és pénzügyi feltételeket, valamint az EK hajóinak tevékenységét megállapító jegyzőkönyvet és annak mellékletét hatéves időtartamra kötötték meg 2005. december 3-tól kezdődően. Az új megállapodás hatálybalépéséig e jegyzőkönyv és melléklete akkor lép hatályba, amikor a felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről. A jegyzőkönyv és annak melléklete 2005. december 3-tól alkalmazandó.

Az új partnerségi megállapodás fő célja az Európai Közösség és a Gaboni Köztársaság közötti együttműködés megerősítése egy partnerségi keret létrehozása céljából, a gaboni halászati övezet területén a halászati politika fenntartható fejlesztése és a halászati erőforrások ésszerű kiaknázása érdekében, ami mindkét fél érdekét szolgálja. Tárgyalási álláspontjának meghatározását a Bizottság többek között egy független szakértők által végzett utólagos és előzetes értékelés eredményeire alapozta.

A két fél elkötelezte magát a halászati ágazat területén kölcsönös érdeket képviselő témákról folytatott politikai párbeszéd mellett. A partnerségi megállapodásban a gaboni halászati politika jelenlegi prioritásai lehetővé teszik, hogy az ágazat fenntartható és felelősségteljes gazdálkodása biztosításának céljából a két fél közös megállapodással azonosítsa az elérendő célokat, valamint az arra vonatkozó éves és többéves programozást.

A partnerségi megállapodás a halászati ágazatban és az ahhoz kapcsolódó ágazatokban a gazdasági, tudományos és műszaki együttműködés ösztönzését is előírja.

A pénzügyi ellentételezés évi 860 000 euró. E pénzügyi ellentételezés 60%-a éves pénzügyi támogatást biztosít a gaboni halászat ágazati politikájának fejlesztésére és végrehajtására a fenntartható és felelősségteljes halászat létrehozása céljából. E pénzügyi ellentételezés éves és többéves programozáson fog alapulni (vö. fentebb).

A megállapodásban megállapított halászati lehetőségeket két kategória szerint határozták meg: 1. a „fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászó hajó” halászati kategória esetében: 24 hajó; 2. a „felszíni horogsoros hajók” halászati kategória esetében: 16 hajó.

A hajótulajdonosok díjait minden kategória esetében megállapították, és azok összesen mintegy évi 142 000 millió eurós többletjövedelmet jelenthetnek Gabon számára.

A Bizottság ezen az alapon azt javasolja, hogy a Tanács rendelettel fogadja el az Európai Közösség és a Gaboni Köztársaság között e halászati partnerségi megállapodás megkötését.

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Európai Közösség és a Gaboni Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 37. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdésével és a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A Közösség és a Gaboni Köztársaság megtárgyalt és parafált egy halászati partnerségi megállapodást, amely halászati lehetőségeket biztosít a közösségi halászoknak a Gaboni Köztársaság joghatósága alá tartozó vizeken.
- (2) A Közösség érdekében áll az említett megállapodás jóváhagyása.
- (3) Fontos meghatározni a halászati lehetőségek tagállamok közötti elosztásának kulcsát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az Európai Közösség és a Gaboni Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás szövegét csatolták e rendelethez.

2. cikk

A megállapodás jegyzőkönyve által rögzített halászati lehetőségek a tagállamok között a következő kulcs szerint kerülnek elosztásra:

Halászati kategória	A hajó típusa:	Tagállam	Engedélyek vagy kvóta
Tonhalhalászat	Felszíni horogsoros halászhajók	Spanyolország	13
		Portugália	3
Tonhalhalászat	Fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászó hajó	Spanyolország	12
		Franciaország	12

Ha e tagállamok engedélykérelmei nem merítik ki a jegyzőkönyvben rögzített halászati lehetőségeket, a Bizottság figyelembe veheti bármely más tagállam engedélykérelmét is.

3. cikk

Azon tagállamok, amelyek hajói e megállapodás keretében halásznak, értesítik a Bizottságot a gaboni halászati övezetben kifogott valamennyi halmennyiségről, a közösségi halászhajók harmadik országok vizein és a nyílt tengereken való fogásainak megfigyelése tekintetében a 2847/93/EGK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló 500/2001/EK bizottsági rendelet által meghatározott szabályok szerint.¹

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/én

*a Tanács részéről
az elnök*

¹ HL L 73., 2001.3.15., 8. o.

Halászati partnerségi MEGÁLLAPODÁS

A Gaboni Köztársaság és az Európai Közösség között

A GABONI KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Gabon,

és

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: Közösség,

a továbbiakban együtt: a felek,

FIGYELEMBE VÉVE a Közösség és Gabon közötti szoros együttműködési kapcsolatokat – különösen a cotonou-i egyezmény keretében –, valamint e kapcsolatok megerősítésének közös igényét;

FIGYELEMBE VÉVE a két fél azon kívánságát, hogy az együttműködés révén előmozdítsa a halászati erőforrásainak felelősségteljes kiaknázását;

SZEM ELŐTT TARTVA az Egyesült Nemzetek tengerjogi egyezményének rendelkezéseit;

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy alkalmazzák az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottságtól – a továbbiakban: ICCAT – származó határozatokat és ajánlásokat;

TUDATÁBAN a FAO 1995. évi konferenciáján elfogadott, a felelősségteljes halgazdálkodás magatartási kódexében megállapított elvek fontosságának;

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy a kölcsönös érdekek mentén együttműködnek a felelősségteljes halászat létrehozása érdekében, a tengeri biológiai erőforrások hosszú távú védelmének és fenntartható kiaknázásának biztosítására,

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy ezen együttműködésnek a két fél akár együttes, akár egyoldalú kezdeményezései és tevékenységei egymást kiegészítő voltán kell alapulnia, egyben biztosítva a politikák koherenciáját, valamint az erőfeszítések koordinált működését;

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy e célból létrehozzák a gaboni kormány által követett ágazati politikáról szóló párbeszédet, azonosítsák az e politika hatékony végrehajtásának biztosításához megfelelő eszközöket, valamint bevonják a gazdasági és civil társadalmi szereplőket e folyamatba;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy megállapítsák a gaboni vizeken a közösségi hajók halászati tevékenységeire, valamint az ugyanezen vizeken a felelősségteljes halászat megteremtéséhez nyújtott közösségi támogatásra vonatkozó szabályokat és feltételeket;

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy a halászati iparban és az ahhoz kapcsolódó tevékenységekben szorosabb gazdasági együttműködést folytassanak olyan közös

vállalkozások létrehozása és fejlesztése útján, amelyekben mindkét fél társasági érdekeltséggel rendelkezik;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk – Tárgy

E megállapodás az alábbiak tekintetében irányadó elveket, szabályokat és eljárásokat határozza meg:

- gazdasági, pénzügyi, műszaki és tudományos együttműködés a halászati ágazatban, melynek célja a felelősségteljes halászat előmozdítása Gabon vizein, a halászati erőforrások védelmének és fenntartható kiaknázásának biztosítására, valamint Gabon halászati ágazatának fejlesztésére;
- a közösségi halászhajók Gabon vizeire történő bejutásának feltételei;
- együttműködés Gabon vizein folytatott halászat ellenőrzése szabályainak tekintetében, a fenti feltételek betartásának, a halállományok védelmére és kezelésére vonatkozó intézkedések hatékonyságának, valamint a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem biztosításának céljából;
- a társaságok közötti partnerségek, amelyek célja a halászati ágazatban a gazdasági, és az ahhoz kapcsolódó tevékenységek közös érdekből történő fejlesztése.

2. cikk – Fogalommeghatározások

E megállapodás értelmében :

- (a) „gaboni hatóságok”, a gaboni kormány;
- (b) „közösségi hatóságok” az Európai Bizottság;
- (c) „gaboni vizek”: a halászat tekintetében Gabon felségterülete vagy joghatósága alá tartozó vizek ;
- (d) „halászhajó”: minden hajó, amelyet az élővízi erőforrások kereskedelmi célú kiaknázására szereltek fel
- (e) „közösségi hajó”: a Közösség valamely tagállamának lobogója alatt hajózó és a Közösségben lajstromozott halászhajó;
- (f) „vegyes bizottság”: a Közösség és Gabon képviselőiből álló bizottság, amelynek feladatait e megállapodás 9. cikke ismerteti;
- (g) „átrakodás”: egy halászhajó fogása egy részének vagy egészének áttétele egy másik halászhajóra a kikötőben vagy a tengeren;
- (h) „rendellenes körülmények” olyan körülmények, amelyek nem természeti jelenségek, felelnek nincs rájuk érdemleges befolyása, és alkalmasak arra, hogy akadályozzák halászati tevékenységek folytatását a gaboni vizekben.

3. cikk – Az e megállapodás végrehajtását ösztönző elvek és célkitűzések

- (1) A felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy előmozdítják a felelősségteljes halászatot a gaboni vizeken, az ott jelenlévő flották közötti hátrányos megkülönböztetéstől való mentesség elve alapján, az ugyanazon földrajzi régió fejlődő országai között kötött megállapodások – beleértve a halászati viszonyossági megállapodásokat is – sérelme nélkül.
- (2) A felek együttműködnek a gaboni kormány által elfogadott halászati ágazati politika végrehajtása érdekében, és e célból politikai párbeszédet kezdenek a szükséges reformokról. A felek előzetesen konzultálnak az e területen esetleg meghozandó intézkedések elfogadása céljából.
- (3) A felek akár közös, akár egyoldalú kezdeményezésre együttműködnek az e megállapodás alapján végrehajtott intézkedések, programok és tevékenységek előzetes, közbenső és utólagos értékeléseinek elvégzésében is.
- (4) A felek vállalják annak biztosítását, hogy e megállapodást a felelősségteljes gazdasági és társadalmi kormányzás elveivel összhangban hajtják végre, a halászati erőforrások állapotának tiszteletben tartásával.
- (5) A gaboni és/vagy AKCS-országbeli tengerészeknek a közösségi hajókon történő alkalmazása tekintetében a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) az alapvető munkahelyi elvekről és jogokról szóló nyilatkozata az irányadó, amely a megfelelő szerződésekhez való jog és a munkavégzés általános feltételei vonatkozásában alkalmazandó. Különösen a következőkről van szó: az egyesülési szabadság és a munkavállalók kollektív tárgyalásokhoz való jogának tényleges elismerése, továbbá a foglalkoztatás és a szakma terén történő megkülönböztetés felszámolása.

4. cikk – Tudományos együttműködés

- (1) A megállapodás időtartama alatt a Közösség és Gabon törekednek arra, hogy figyelemmel kísérjék a gaboni halászati térség erőforrásainak változását és állapotát.
- (2) A felek az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) keretében elfogadott ajánlások és állásfoglalások, valamint a rendelkezésre álló legjobb tudományos vélemények fényében konzultálnak a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében annak érdekében, hogy adott esetben egy tudományos ülést és közös megállapodást követően a közösségi hajók tevékenységét érintő, a halászati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodásra vonatkozó intézkedéseket fogadjanak el.
- (3) A felek vállalják, hogy akár közvetlenül, akár szubregionális szinten a COREP (a Guineai-öböl Regionális Halászati Bizottsága) keretében, illetve az illetékes nemzetközi szervezetekben konzultációt folytatnak az atlanti-óceáni biológiai erőforrások kezelése és védelme, illetve az idevágó tudományos kutatásban való együttműködés céljából.

5. cikk – A közösségi hajók hozzáférése a gaboni vizeken lévő halászierületekhez

- (1) Gabon vállalja, hogy e megállapodással összhangban – beleértve a jegyzőkönyvet és a mellékletet is – engedélyezi halászati tevékenységek folytatását a közösségi hajók számára a halászati övezetében.
- (2) Az e megállapodás tárgyát képező halászati tevékenységekre Gabon hatályban levő törvényei és rendelkezései vonatkoznak. Gabon hatóságai értesítik a Közösséget e jogszabályok bármely módosításáról.
- (3) Gabon meghoz minden szükséges intézkedést a jegyzőkönyvben szereplő halászati ellenőrzésekre vonatkozó rendelkezések hatékony alkalmazásáért. A közösségi hajók együttműködnek az ilyen ellenőrzések elvégzéséért felelős gaboni hatóságokkal.
- (4) A Közösség vállalja, hogy meghoz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy hajói betartsák e megállapodás rendelkezéseit, valamint a Gabon joghatósága alá tartozó vizeken folytatott halászatra vonatkozó jogszabályokat.

6. cikk - Engedélyek

- (1) A közösségi hajók csak az e megállapodás és a hozzá csatolt jegyzőkönyv keretében kiállított halászati engedély birtokában halászhatnak Gabon halászati övezeteiben.
- (2) A hajók halászati engedélyének megszerzésére vonatkozó eljárást, az alkalmazandó díjakat és a hajótulajdonos által történő fizetés módjait a jegyzőkönyv melléklete határozza meg.

7. cikk – Pénzügyi ellentételezés

- (1) A Közösség a jegyzőkönyvben és a mellékletekben megállapított körülményekkel és feltételekkel összhangban pénzügyi ellentételezést nyújt Gabonnak. Ezt az ellentételezést az alábbi két vonatkozó elem alapján határozzák meg:
 - a) a közösségi hajók gaboni vizekre való bejutása és annak halászati erőforrásaihoz való hozzáférése, és
 - b) közösségi pénzügyi támogatás a felelősségteljes halászat előmozdítására, és a gaboni vizek halászati erőforrásainak fenntartható kiaknázására.
- (2) A pénzügyi ellentételezésnek a fenti 1. a) bekezdésben említett elemét a felek által a jegyzőkönyvvel összhangban történt közös megegyezéssel azonosított, a gaboni kormány által meghatározott halászati ágazati politikával összefüggésben elérendő célkitűzésekkel, valamint a halászati politika végrehajtására vonatkozó éves és többéves programmal összhangban határozzák meg és kezelik.
- (3) A Közösség által megadott pénzügyi ellentételezés fizetése évente, a jegyzőkönyvben megállapított szabályok alapján, valamint e megállapodásnak és jegyzőkönyvnek az összeg következő okok miatt történő esetleges módosítására vonatkozó rendelkezéseire figyelemmel történik :
 - a) rendellenes körülmények ;

- b) a közösségi hajóknak megadott, az érintett készletgazdálkodási intézkedéseknek megfelelően a rendelkezésre álló legjobb tudományos vélemények alapján az erőforrás fenntartható védelméhez és kiaknázásához szükségesnek ítélt halászati lehetőségek közös megállapodással történő csökkentése;
- c) a közösségi hajóknak megadott halászati lehetőségeknek a felek közös megállapodásával történő növelése, amennyiben a rendelkezésre álló legjobb tudományos vélemények alapján az erőforrás állapota azt lehetővé teszi ;
- d) a gaboni halászati ágazati politika végrehajtására megadott közösségi pénzügyi támogatás feltételeinek átértékelése, amennyiben a felek által megállapított éves és többéves programozási eredmények azt indokolják ;
- e) e megállapodás felmondása annak 12. cikke rendelkezéseinek megfelelően.
- f) e megállapodás alkalmazásának felfüggesztése annak 13. cikke rendelkezéseinek megfelelően.

*8. cikk – Az együttműködés előmozdítása
a gazdasági szereplők és a civil társadalom szintjén*

- (1) A felek ösztönzik a gazdasági, kereskedelmi, tudományos és műszaki együttműködést a halászati ágazatban és a kapcsolódó ágazatokban. A felek az e célból esetlegesen meghozható különböző intézkedések összehangolása érdekében konzultálnak egymással.
- (2) A felek ösztönzik a halászati technikákra és felszerelésekre, a halászati termékek tartósítására és ipari feldolgozási eljárásaira vonatkozó információk cseréjét.
- (3) A felek törekednek arra, hogy az üzlet- és beruházásfejlesztés számára kedvező környezet kialakításának ösztönzésével műszaki, gazdasági és kereskedelmi téren kedvező feltételeket teremtsenek a felek vállalkozásai közötti kapcsolatok előmozdításához.
- (4) A felek bátorítják különösen a közös érdeket képviselő vegyes társaságok létrehozását, a gaboni és a közösségi hatályos jogszabályok rendszeres betartásával.

9. cikk – Vegyes bizottság

- (1) Vegyes bizottság jön létre, amelynek feladata e megállapodás alkalmazásának ellenőrzése. A vegyes bizottság a következő feladatokat látja el:
 - a) a megállapodás végrehajtásának, értelmezésének és alkalmazásának ellenőrzése, és különösen a 7. cikk (2) bekezdésében szereplő éves és többéves programozás végrehajtásának meghatározása és értékelése;
 - b) a közös érdeket képviselő, halászattal kapcsolatos kérdésekhez szükséges kapcsolat biztosítása;
 - c) fórumként való eljárás a megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő viták békés rendezéséhez;

- d) szükség esetén a halászati lehetőségek, és következésképpen a pénzügyi ellentételezés mértékének újraértékelése;
 - e) minden olyan feladat, amelyet a felek közös megegyezéssel a vegyes bizottságnak juttatnak.
- (2) A vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik – Gabonban és a Közösségben felváltva –, ahol az ülésnek otthont adó fél elnököl. Bármelyik fél kérésére rendkívüli ülést tartanak.

10. cikk – Az alkalmazás szerinti földrajzi terület

Ezt a megállapodást egyrészt azokon a területeken kell alkalmazni, amelyeken az Európai Közösséget létrehozó szerződés – az említett Szerződésben meghatározott feltételekkel – alkalmazandó, másrészt Gabon területén.

11. cikk – Időtartam

E megállapodást a hatálybalépésétől számított hatéves időtartamra kell alkalmazni; a megállapodás hallgatólagosan további hatéves időszakokra meghosszabbítható, a 13. cikkel összhangban történő felmondás esetét kivéve.

12. cikk – Felfüggesztés

- (1) E megállapodás alkalmazása a felek bármelyikének kezdeményezésére felfüggeszthető, az abban megállapított rendelkezések alkalmazása tekintetében fellépő súlyos nézeteltérés esetén. A felfüggesztésre vonatkozó szándékát az érdekelt félnek írásban, és legalább az azon időpontot megelőző három hónappal kell bejelentenie, amikor e felfüggesztés hatályba lépne. Ezen értesítés kézhezvétele után a felek konzultációt kezdenek a nézeteltérések békés rendezése érdekében.
- (2) A 7. cikkben szereplő pénzügyi ellentételezés fizetése a felfüggesztés időtartamára arányosan és időarányosan csökken.

13. cikk – Felmondás

- (1) E megállapodást bármely fél felmondhatja olyan rendellenes körülmények esetén, mint többek között az érintett állományok degradációja, annak megállapítása, hogy a közösségi hajóknak nyújtott halászati lehetőségek kiaknázása alacsonyabb szinten valósítható meg, vagy a felek által a jogellenes, be nem jelentett vagy szabályozatlan halászat elleni küzdelem tekintetében tett kötelezettségvállalások betartásának elmulasztása.
- (2) Az érintett fél a kezdeti időszak, vagy minden további időszak lejáratási időpontja előtt legalább hat hónappal írásban értesíti a másik felet a megállapodás felmondására vonatkozó szándékáról.
- (3) Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a felek konzultációt kezdenek.

- (4) A 7. cikkben említett pénzügyi ellentételezés fizetése a felmondás hatálybalépésének évére arányosan és időarányosan csökken.

14. cikk – Jegyzőkönyv és melléklet

A jegyzőkönyv és a melléklet e megállapodás szerves részét képezi.

15. cikk

A nemzeti jog alkalmazandó rendelkezései

A gaboni vizeken működő közösségi halászhajók tevékenységére a Gabonban alkalmazandó jogszabályok vonatkoznak, kivéve, ha a megállapodás, e jegyzőkönyv a mellékletével és a függelékeivel másképp rendelkezik.

16. cikk

Hatályon kívül helyezés

A hatálybalépésekor e megállapodás hatályon kívül helyezi az 1998. december 3-án hatályba lépett, az Európai Közösség és a Gaboni Köztársaság között létrejött, Gabon partjainál folytatott halászatról szóló halászati megállapodást, és annak helyébe lép.

Azonban az Európai Közösség és a Gaboni Köztársaság között létrejött, Gabon partjainál folytatott halászatról szóló partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés 2005. december 3-tól 2011. december 2-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyv alkalmazásában marad az 1. cikkének (1) bekezdésében szereplő időszak alatt, és e megállapodás szerves részévé válik.

17. cikk

Hatálybalépés

Ez a megállapodás, amely két-két eredeti példányban készült angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, és amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles, azon a napon lép hatályba, amelyen a felek írásban értesítik egymást az elfogadásához szükséges eljárásuk befejezéséről.

Jegyzőkönyv az Európai Közösség és a Gaboni Köztársaság között létrejött, Gabon partjainál folytatott halászatról szóló partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés 2005. december 3. - 2011. december 2. közötti időtartamra történő megállapításáról

1. cikk

Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek

- (1) 2005. december 3-tól kezdődően hatéves időszakra vonatkozóan a megállapodás 5. cikke alapján megadott halászati lehetőségeket a következőképpen állapították meg:

Hosszú távon vándorló halfajok (az Egyesült Nemzetek 1982-es egyezményének 1. mellékletében felsorolt fajok)
 - fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászó hajók: 24 hajó,
 - felszíni horogsoros halászhajók: 16 hajó,
- (2) Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 4. és 5. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
- (3) Az Európai Közösség valamely tagállamának zászlaja alatt hajózó hajók csak akkor végezhetnek halászati tevékenységet a gaboni vizeken, ha rendelkeznek az e jegyzőkönyv keretében és az e jegyzőkönyv mellékletében leírt szabályok szerint kiállított halászati engedéllyel.

2. cikk

Pénzügyi ellentételezés – fizetési szabályok

- (1) A megállapodás 7. cikkében szereplő pénzügyi ellentételezés egyrészt az 1. cikkben szereplő időszak esetében 715 000 eurós éves összegből áll, amely évi 11 000 tonna referencia-űrtartalomnak felel meg, másrészt pedig egy évi 145 000 eurós egyedi összegből áll, amelyet a gaboni halászat ágazati politikájának keretében tett kezdeményezések támogatására és végrehajtására szánnak. Ez az egyedi összeg a megállapodás 7. cikkében meghatározott, egyszeri pénzügyi ellentételezés szerves részét képezi.
- (2) Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 4., 5. és 7. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.
- (3) Az (1) bekezdésben meghatározott összegeket - 860 000 euró – a Közösség e jegyzőkönyv alkalmazásának időszaka alatt évente fizeti.
- (4) Ha a közösségi hajók által a gaboni vizekben végzett fogások összmenyisége meghaladja az évi 11 000 tonnát, a 715 000 eurós pénzügyi ellentételezés teljes összegét minden kifogott további tonnáért 65 euróval fogják megemelni. Azonban a Közösség által kifizetett teljes éves összeg nem haladhatja meg a (3) bekezdésben jelzett összeg kétszeresét (1 430 000 euró). Ha a közösségi hajók által kifogott mennyiségek meghaladják a teljes éves összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget,

az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell kifizetni.

- (5) Az (1) bekezdésben szereplő pénzügyi ellentételezés kifizetése az első év tekintetében legkésőbb 2006. szeptember 30-án történik meg, a következő évek tekintetében pedig legkésőbb 2007., 2008., 2009. 2010. és 2011. június 30-án.
- (6) A 6. cikk rendelkezéseire is figyelemmel ezen ellentételezés felhasználása a gaboni hatóságok kizárólagos hatáskörébe tartozik.
- (7) A pénzügyi ellentételezést a gaboni államkincstár számára a 47069 X számú „Tengeri halászat” című számlára kell utalni.

3. cikk

Együttműködés a felelősségteljes halászatért – Tudományos ülés

- (1) A felek vállalják, hogy az e vizeken halászó különböző flották közötti megkülönböztetésmentesség elve alapján mozdítják elő a felelősségteljes halászatot a gaboni vizeken.
- (2) E jegyzőkönyv hatályosságának időszakában a Közösség és a gaboni hatóságok törekednek arra, hogy figyelemmel kísérjék a gaboni halászati övezet erőforrásainak változását és állapotát.
- (3) A felek vállalják a felelősségteljes halászatra vonatkozó szubregionális szintű együttműködés előmozdítását, különösen a COREP keretén belül.
- (4) A megállapodás 4. cikkének megfelelően a felek az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) keretében elfogadott ajánlások és állásfoglalások, valamint a rendelkezésre álló legjobb tudományos vélemények fényében konzultálnak a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében annak érdekében, hogy adott esetben egy szubregionális szintű tudományos ülést és közös megállapodást követően a közösségi hajók tevékenységét érintő, a halászati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodásra vonatkozó intézkedéseket fogadjanak el.

4. cikk

A halászati lehetőségek közös megegyezéssel történő felülvizsgálata

- (1) Az 1. cikkben említett halászati lehetőségek körét közös megállapodással bővíteni lehet, ha – a tudományos ülésnek a 3. cikk (4) bekezdésében említett következtetése nyomán – ez a bővítés nem sérti a gaboni halászati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodást. Ilyen esetben a 2. cikk (1) bekezdésében említett 715 000 eurós pénzügyi ellentételezés összegét arányosan és időarányosan emelni kell. Ugyanakkor az Európai Közösség által kifizetett, és a referencia-űrtartalomra vonatkozó pénzügyi ellentételezés teljes összege nem haladhatja meg a 715 000 eurós összeg kétszeresét. Ha a közösségi hajók által évente kifogott mennyiség meghaladja a 11 000 tonna

kétszeresét (22 000 tonna), az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell fizetni.

- (2) Amennyiben azonban a felek az 1. cikkben meghatározott halászati lehetőségek csökkentésének elfogadásáról állapodnak meg, a pénzügyi ellentételezést arányosan és időarányosan kell csökkenteni.
- (3) A halászati lehetőségek különböző hajó kategóriák közötti elosztását a két fél közötti konzultáció és közös megállapodás után, és a 3. cikkben szereplő tudományos ülés valamennyi esetleges ajánlásának a betartásával szintén felül lehet vizsgálni azon mennyiségek kezelését illetően, amelyeket ez az újraelosztás érinthet. A felek megállapodnak a pénzügyi ellentételezés megfelelő kiigazításáról, ha a halászati erőforrások újraelosztása azt indokolja.

5. cikk

Új halászati lehetőségek

- (1) Amennyiben a közösségi haláshajók olyan halászati tevékenységek iránt érdeklődnének, amelyek nem szerepelnek az 1. cikkben, a Közösség konzultál Gabonnal az ezen új tevékenységekre vonatkozó esetleges engedélyekről. Adott esetben a felek megállapodnak az ezen új halászati lehetőségekre alkalmazandó feltételekről, és ha szükséges, módosításokat végeznek e jegyzőkönyvben és annak mellékletében.
- (2) A felek ösztönzik a kísérleti halászatot, különösen a gaboni vizekben jelenlévő mélytengeri fajok tekintetében. E célból, és valamely fél kérésére a felek konzultációt folytatnak, és eseti alapon meghatározzák a fajokat, a feltételeket és a szükségesnek tartott egyéb paramétereket.

A felek az adott esetben az általuk közigazgatási rendelkezésben megállapított paramétereknek megfelelően végzik a kísérleti halászatot. A kísérleti halászati engedélyeket legfeljebb hathónapos időtartamra kell megadni. Amennyiben a felek úgy értékelik, hogy a kísérleti halászati idények meggyőző eredményeket hoztak, a gaboni kormány a jelenlegi jegyzőkönyv lejártáig új fajok halászati lehetőségét adhatja meg a közösségi flottának. A jelenlegi jegyzőkönyv 2. cikkének (1) bekezdésében említett pénzügyi ellentételezést így megemelik.

6. cikk

A pénzügyi ellentételezés kifizetésének rendellenes körülmények miatt történő felfüggesztéséről és felülvizsgálatáról

- (1) Olyan rendellenes körülmények esetén – a természeti jelenségek kivételével –, amelyek akadályozzák a halászati tevékenységek végzését Gabon kizárólagos gazdasági övezetében, az Európai Közösség felfüggesztheti a 2. cikk (1) bekezdésében szereplő pénzügyi ellentételezés fizetését. A felfüggesztésről szóló határozatot a felek valamelyikének kérelmét követő két hónapon belül, a felek között folytatott konzultációk után hozzák meg, feltéve, hogy az Európai Közösség a felfüggesztésig járó minden összeget teljesített.

- (2) A pénzügyi ellentételezés fizetése folytatódik, amint a felek – a konzultációkat követő közös megállapodással – megállapítják, hogy a halászati tevékenység abbahagyását kikényszerítő körülmények megszűntek, és/vagy a helyzet alkalmas arra, hogy lehetővé tegye a halászati tevékenységekhez való visszatérést.
- (3) A közösségi hajók számára megadott engedélyek érvényessége – amelyeket a pénzügyi ellentételezés fizetésével egy időben függesztettek fel – a halászati tevékenység felfüggesztésének időtartamával azonos időtartammal meghosszabbodik.

7. cikk

A felelősségteljes halászat előmozdítása a gaboni vizeken

- (1) A 2. cikkben megállapított pénzügyi ellentételezés hatvan százaléka (60%) járul hozzá évente a gaboni kormány által meghatározott halászati ágazati politika keretében tett kezdeményezések támogatásához és végrehajtásához.

A megfelelő összegnek Gabon által történő kezelése a megvalósítandó céloknak, és a következő, (2) bekezdésnek megfelelően az azokra vonatkozó éves és többéves programozásnak a felek által közös megállapodással történő meghatározásán alapul, a gaboni halászati politika jelenlegi prioritásainak megfelelően.

- (2) Gabon javaslatára, és az előző bekezdés rendelkezéseinek végrehajtása céljából a Közösség és Gabon a megállapodás 9. cikkében szereplő vegyes bizottság keretében a jegyzőkönyv hatálybalépésekor, de legkésőbb az e jegyzőkönyv hatálybalépését követő három hónappal több évre szóló ágazati programról és annak alkalmazási szabályairól állapodik meg, ideértve különösen a következőket:
 - a) az éves és többéves iránymutatások, amelyeket követve majd a fenti (1) bekezdésben említett pénzügyi ellentételezés, és az évente elvégzendő kezdeményezések egyedi összegei százalékarányát felhasználják;
 - b) éves és többéves terv alapján elérendő célkitűzések abból a célból, hogy a kitűzött időpontra előmozdítsák a fenntartható és felelősségteljes halászatot, figyelembe véve a nemzeti halászati politika vagy más olyan politika keretében Gabon által kifejezett prioritásokat, amelyek a felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdításával kapcsolatosak, vagy hatással vannak arra;
 - c) éves megközelítéssel az elért eredmények értékeléséhez használatos kritériumok és eljárások.
- (3) A többéves ágazati program, illetve az évente megvalósítandó kezdeményezések egyedi összegei felhasználásának minden javasolt módosítását a két félnek a vegyes bizottságban jóvá kell hagynia.
- (4) Gabon minden évben megállapítja az (1) bekezdésben említett százalékaránynak megfelelő értéket a többéves program végrehajtása céljából. A jegyzőkönyv érvényességének első évét illetően erről a felhasználásról tájékoztatni kell a Közösséget a több évre szóló ágazati program vegyes bizottságon belüli

jóváhagyásakor. Gabon erről a felhasználásról az elkövetkező valamennyi évre vonatkozóan a Közösséget legkésőbb a megelőző év május 1-ig tájékoztatja.

- (5) Ha a többéves ágazati program végrehajtása eredményeinek éves értékelése indokolja, az Európai Közösség az e jegyzőkönyv 2. cikkének (1) bekezdésében szereplő pénzügyi ellentételezés kiigazítását kérheti a program végrehajtásához rendelt pénzalapok tényleges összegének ezen eredményekhez történő igazítása céljából.

8. cikk

Viták – a jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztése

- (1) A felek között az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek értelmezése, és az abból eredő végrehajtás tekintetében felmerült vitákról a feleknek a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében kell konzultálniuk, amelyet – ha szükséges – rendkívüli ülésként kell összehívni.
- (2) A 9. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül a felek kezdeményezésére e jegyzőkönyv végrehajtását fel lehet függeszteni, ha a feleket szembeállító vitát súlyosnak ítélik, és az (1) bekezdésnek megfelelően a vegyes bizottság keretében folytatott konzultációk nem tették lehetővé annak megegyezéssel történő rendezését.
- (3) A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztését az érdekelt félnek írásban, és legkorábban az azon időpontot megelőző három hónappal kell bejelentenie, amikor e felfüggesztés hatályba lépne.
- (4) Felfüggesztés esetén a feleknek az őket szembeállító vita megegyezéssel megoldásának megtalálása céljából folytatniuk kell a konzultációt. Megegyezéssel megoldás esetén a jegyzőkönyv alkalmazása folytatódik, és a pénzügyi ellentételezés összegét a jegyzőkönyv alkalmazása felfüggesztésének időtartama függvényében arányosan és időarányosan csökkenteni kell.

9. cikk

A jegyzőkönyv végrehajtásának a fizetés elmaradása miatti felfüggesztése

A 3. cikk rendelkezéseire is figyelemmel, ha a Közösség nem teljesíti a 2. cikkben előírt fizetéseket, e jegyzőkönyv alkalmazását a következő feltételek mellett fel lehet függeszteni:

- a) A gaboni hatóságok értesítést küldenek az Európai Bizottságnak, amelyben jelzik a fizetés elmaradását. Az Európai Bizottság elvégzi a megfelelő ellenőrzéseket, és ha szükséges, legfeljebb az értesítés kézhezvételétől számított 60 napon belül teljesíti a kifizetést.
- b) A fizetés hiányában vagy a fizetés elmaradásának az e jegyzőkönyv 2. cikkének (5) bekezdésében előírt határidőn belüli megfelelő igazolása hiányában az illetékes gaboni hatóságok jogosultak e jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztésére. Erről haladéktalanul tájékoztatják az Európai Bizottságot.
- c) A jegyzőkönyv alkalmazása a kérdéses fizetés teljesítésekor folytatódik.

10. cikk
A nemzeti jog alkalmazandó rendelkezései

A gaboni vizeken működő közösségi halászhajók tevékenységeire a Gabonban alkalmazandó jogszabályok vonatkoznak, kivéve, ha a megállapodás, e jegyzőkönyv a mellékletével és a függelékeivel másképp rendelkezik.

11. cikk
Felülvizsgálati záradék

E jegyzőkönyv, annak melléklete és függelékei alkalmazásának negyedik éve során a felek felülvizsgálhatják e jegyzőkönyv, a melléklet és a függelékek rendelkezéseit, és szükség esetén módosíthatják azokat. E módosítások magukban foglalhatják a referencia-úrtartamot és a hajótulajdonosok által fizetett átalányelölégeket.

12. cikk
Hatályon kívül helyezés

Az Európai Közösség és a Gaboni Köztársaság között létrejött, Gabon partjainál folytatott halászatról szóló megállapodás mellékletét hatályon kívül helyezik, és helyébe e jegyzőkönyv melléklete lép.

13. cikk
Hatálybalépés

- (1) Ez a jegyzőkönyv és a melléklete azon a napon lép hatályba, amikor a felek az ahhoz szükséges eljárások befejezéséről értesítést küldenek.
- (2) A jegyzőkönyv és annak melléklete 2005. december 3-tól alkalmazandó.

MELLÉKLET

A KÖZÖSSÉGI HAJÓK ÁLTAL FOLYTATOTT HALÁSZAT FELTÉTELEI A GABONI HALÁSZATI TÉRSÉGBEN

I. FEJEZET – AZ ENGEDÉLYKÉRELMEKRE ÉS AZ ENGEDÉLYEK KIADÁSÁRA ALKALMAZANDÓ SZABÁLYOK

1. szakasz

Az engedélyek kiadása

1. Csak a feljogosított hajók kaphatnak halászati engedélyt a gaboni halászati övezetben.
2. Ahhoz, hogy egy hajó feljogosított legyen az szükséges, hogy a hajó tulajdonosa, a kapitány és maga a hajó ne legyen eltiltva a Gabon partjainál folytatott halászati tevékenységtől. Helyzetüknek a gaboni közigazgatás szempontjából rendezettnek kell lennie, ebben az értelemben mentesnek kell lenniük minden olyan korábbi kötelezettségtől, amely a Közösséggel kötött megállapodások keretében a Gabon partjainál végzett halászati tevékenységükből ered.
3. Minden, halászati engedélyt kérő közösségi hajót Gabonban letelepedett ügynöknek kell képviselnie. E képviselő nevét és címét fel kell tüntetni az engedélykérelemben.
4. A Közösség illetékes hatóságai az engedély kérelmezett érvényességi idejének időpontját megelőzően legalább 15 nappal korábban Gabon halászatért felelős minisztériuma elé terjesztik minden olyan hajó kérelmét, amely a megállapodás értelmében halászni kíván.
5. A kérelmeket a halászatért felelős minisztériumhoz az I. függelékben szereplő mintának megfelelő nyomtatványon kell benyújtani.
6. Minden engedélykérelemhez a következő iratokat kell csatolni:
 - az érvényességi időszakára esedékes átalányelőleg befizetéséről szóló igazolás,
 - minden olyan egyéb irat vagy tanúsítvány, amelyet e jegyzőkönyv értelmében a hajó típusa szerint alkalmazandó egyedi rendelkezések alapján megkövetelnek.
7. A díj fizetését a jegyzőkönyv 2. cikke (7) bekezdésének megfelelően a gaboni hatóságok által megjelölt számlára kell teljesíteni.
8. A díjak magukban foglalnak minden nemzeti és helyi adót a kikötői illeték és a szolgáltatásnyújtások költségei kivételével.

9. Az engedélyt minden hajó számára Gabon halászatért felelős minisztériuma állítja ki, a fenti 6. pontban említett iratok kézhezvételét követő 15 napon belül, a hajótulajdonosok vagy azok képviselői számára az Európai Bizottság gaboni képviselőjén keresztül.
10. Abban az esetben, ha az engedély aláírásakor az Európai Bizottság képviselőjének irodái zárva vannak, az engedélyt közvetlenül a hajótulajdonos ügynökének lehet átadni egy, a képviselőnek szóló másolattal.
11. Az engedélyt egy meghatározott hajó nevére állítják ki, és az nem ruházható át.
12. Azonban az Európai Közösség kérésére, és bizonyított vis maior esetén a hajó engedélye pótolható egy másik, a pótolandó hajóval megegyező kategóriájú hajó nevére kiállított új engedéllyel – ahogyan az a jegyzőkönyv 1. cikkében szerepel – anélkül, hogy újabb díjat kellene fizetni. Ebben az esetben egy esetleges kiegészítő fizetés meghatározásához a fogások szintjének kiszámításakor a két hajó teljes fogásainak összegét veszik figyelembe.
13. A pótolandó hajó tulajdonosa vagy képviselője az érvénytelenített engedélyt az Európai Bizottság képviselőjén keresztül benyújtja Gabon halászatért felelős minisztériumának.
14. Az új engedély azon a napon lép hatályba, amikor az érvénytelenített engedéllyel rendelkező hajótulajdonos azt Gabon halászatért felelős minisztériumának benyújtja. Az Európai Bizottság gaboni képviselőjét tájékoztatni kell az engedély átruházásáról.
15. Az engedélyt a fedélzeten kell tartani az e melléklet VIII. fejezetének (2) bekezdésében előírtak sérelme nélkül.

2. szakasz

Az engedély feltételei – díjak és előlegek

1. Az engedélyek érvényességi ideje egy év. Az engedélyek megújíthatók.
2. A díjat halászott tonnánként 35 euróban állapították meg a gaboni halászati övezetben a kerítőhálós tonhalhalászó hajók és a felszíni horogsoros hajók esetében.
3. Az engedélyeket a következő átalánydíj-összegekilletékes nemzeti hatóságoknál történő befizetését követően állítják ki:
 - 4 550 euró kerítőhálós tonhalhalászó hajónként, amely évente 130 tonna lehalászott, hosszú távon vándorló halfajokért és a kapcsolódó fajokért fizetendő díjnak felel meg;
 - 2 030 euró felszíni horogsoros tonhalhalászó hajónként, amely évente 58 tonna lehalászott, hosszú távon vándorló halfajokért és a kapcsolódó fajokért fizetendő díjnak felel meg.

4. A tagállamok minden évben legkésőbb május 15-ig közlik az Európai Bizottsággal – másolatot küldve az Európai Bizottság képviselőjének és a gaboni hatóságoknak – a következő, 5. pontban szereplő tudományos intézetek által megerősített, az elmúlt évre vonatkozó fogások mennyiségét.
5. Az n év címén járó díjak végső elszámolását a Európai Közösségek Bizottsága fogadja el legkésőbb az (n+1) év június 30-ig a valamennyi hajótulajdonos által elkészített, és a tagállamok fogási adatainak ellenőrzésére illetékes tudományos intézetek – mint például az IRD (Institut de Recherche pour le Développement), az IEO (Instituto Español de Oceanografía), és az IPIMAR (Instituto de Investigaçao das Pescas e do Mar) – által megerősített fogási nyilatkozatok alapján.
6. Ezt az elszámolást egyidejűleg közölni kell Gabon halászatért felelős minisztériumával és a hajótulajdonosokkal.
7. Minden esetleges további fizetést a hajótulajdonosok a gaboni illetékes nemzeti hatóságok részére legkésőbb az n+1 év július 31. napjáig teljesítenek az e fejezet 1. szakaszának (7) bekezdésében említett számlára.
8. Azonban, ha a végső elszámolás kevesebb az e szakasz 3. pontjában említett előleg összegénél, a megfelelő fennmaradó összeget a hajótulajdonos nem követelheti vissza.

II. FEJEZET – HALÁSZATI ÖVEZETEK

1. A közösségi hajók a halászati tevékenységeiket az alapvonaltól számított 12 tengeri mérföldön túli vizeken gyakorolhatják a kerítőhálós tonhalhalászó hajók és felszíni horogsoros tonhalhalászó hajók esetében.

2. **Tiltott hajózási övezetek :**

Az olajkitermelési tevékenységekkel szomszédos övezetekben hajózás minden formája tilos.

A Gaboni Köztársaság halászattal foglalkozó minisztériuma a halászati engedély kiadásakor közli e területek határait a hajótulajdonosokkal.

A tiltott hajózási övezeteket, valamint az alkalmazása előtt legalább két hónappal bejelentett minden módosítást tájékoztatásképpen az Európai Közösség gaboni köztársaságbeli képviselőjével is közölni kell.

III. FEJEZET – A FOGÁSI NYILATKOZATOK RENDSZERE

1. Egy közösségi hajó által végzett halászat időtartama e melléklet alkalmazásában a következők szerint kerül megállapításra:
 - azon időszak alapján, amely a gaboni halászati övezetbe való egy belépés és egy kilépés között eltelik;

- azon időszak alapján, amely a gaboni halászati övezetbe való egy belépés és egy átrakodás között történik;
 - azon időszak alapján, amely a gaboni halászati övezetbe való egy belépés és egy kirakodás között történik;
2. Minden, a megállapodás keretében a gaboni vizekben való halászatra feljogosított hajónak közölnie kell a fogásait Gabon halászatért felelős minisztériumával annak érdekében, hogy e hatóságok ellenőrizhessék azon kifogott mennyiségeket, amelyeket az e melléklet I. fejezete 2. szakaszának 4. pontjában meghatározott eljárásnak megfelelően az illetékes tudományos intézetek validálnak. A fogások közlésének szabályai a következők :
- 2.1 E melléklet I. fejezete 3. szakaszának (2) bekezdése értelmében az engedély éves érvényességi időszaka alatt a nyilatkozatok tartalmazzák a hajó által minden kihajózáskor végzett fogásokat. A nyilatkozatok fizikai hordozón lévő eredeti példányaikat az említett időszakban végzett utolsó kihajózás végét követő 45 nappal kell benyújtani Gabon halászatért felelős minisztériumához. A másolatokat elektronikus úton vagy faxon egyszerre kell közölni a lobogó szerinti tagállammal és Gabon halászatért felelős minisztériumával.
- 2.2 A hajók a fogásaikat a hajónaplónak megfelelő formanyomtatványon közlik, amely mintája a 2. függelékben szerepel. Azon időszakok esetében, amelyek folyamán a hajó nem Gabon halászati övezetében tartózkodik, a hajónaplóban a „Gabon halászati övezetén kívül” megjegyzést kell feltüntetni.
- 2.3 A nyomtatványokat olvashatóan kell kitölteni, és a hajó kapitányának vagy a törvényes képviselőjének azokat alá kell írnia.
3. E fejezet rendelkezéseinek be nem tartása esetére a gaboni kormány fenntartja magának azt a jogot, hogy az adott hajó engedélyét az alakítás teljesítéséig felfüggeszse, és hogy a Gabonban hatályos szabályozással előírt büntetést alkalmazza a hajó tulajdonosával szemben. Erről értesítik az Európai Bizottságot és a lobogó szerinti tagállamot.

IV. FEJEZET – ÁTRAKODÁS ÉS KIRAKODÁSOK

A két fél együttműködik a gaboni kikötőkben az átrakodás és a kirakodás lehetőségeinek javítása céljából.

1. Kirakodások:

Azon közösségi tonhalhalászó hajók, amelyek önként kötnek ki egy gaboni kikötőben, a díjból a gaboni vizekben halászott tonnánként 5 eurós engedményben részesülnek a melléklet I. fejezete 2. szakaszának (2) bekezdésében feltüntetett összegből.

További 5 eurós csökkentést kapnak, ha a halászati termékeket gaboni feldolgozóüzemben adják el.

Ezt a mechanizmust minden közösségi hajóra alkalmazni kell, a fogások végső elszámolásának legfeljebb 50%-áig (ahogyan az a melléklet III. fejezetében szerepel), e jegyzőkönyv első évétől kezdve.

2. A kirakodott vagy átrakodott úrtartalmak ellenőrzésének alkalmazási szabályait az első vegyes bizottsági ülés megtartásakor állapítják meg.

3. Értékelés:

A pénzügyi ösztönzések mértékét, valamint a fogások végső elszámolásának legmagasabb százalékarányát a vegyes bizottságon belül igazítják ki az érintett év folyamán végrehajtott kirakodások szociális-gazdasági hatásának fényében.

V. FEJEZET – TENGERÉSZEK FELVÉTELE

1. A tonhalhalászó hajók és a felszíni horogsoros hajók tulajdonosai vállalják az AKCS-beli országok állampolgárainak alkalmazását a következő feltételekkel és korlátozásokkal:

– a kerítőhálós tonhalhalászó flotta esetében a tonhalhalászati idény alatt harmadik országok halászati övezetében a felvett tengerészek legalább 20%-a AKCS országból származik,

– a felszíni horogsoros tonhalhalászó flotta esetében a halászati idény alatt harmadik országok halászati övezetében a felvett tengerészek legalább 20%-a AKCS országból származik,

2. A hajótulajdonosok törekednek további AKCS származású tengerész felvételének lehetővé tételére.

3. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozatát teljes egészében alkalmazni kell a közösségi halászhajókra felvett tengerészek esetében. Különösen az egyesülési szabadság és a munkavállalók kollektív tárgyalásokhoz való jogának tényleges elismeréséről, továbbá a foglalkoztatás és a szakma terén történő hátrányos megkülönböztetés felszámolásáról van szó.

4. Az AKCS országok tengerészei munkaszerződését – amelyek egy-egy példányát az aláírók kapják – a hajótulajdonosok képviselője (képviselői) és a tengerészek és/vagy a szakszervezeteik illetve azok képviselői kötik meg. E szerződések biztosítják a tengerészek számára, hogy részesei legyenek a rájuk alkalmazandó társadalombiztosítási rendszernek, amely magában foglal halál, betegség és baleset esetére szóló biztosítást.

5. Az AKCS-beli tengerészek fizetését a hajótulajdonosok állják. A fizetés összegét a hajótulajdonosok vagy azok képviselői között közös megállapodással kell megállapítani az engedélyek kiadása előtt. Azonban a helyi tengerészek javadalmazási feltételei nem lehetnek rosszabbak, mint a gaboni legénységre alkalmazandók, és semmi esetre sem lehetnek rosszabbak az OIT szabályainál.

6. Minden tengerésznek, akit közösségi hajón alkalmaznak, meg kell jelennie a kijelölt hajó kapitányánál a felvételére javasolt dátumot megelőző napon. Ha a tengerész nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a hajótulajdonos automatikusan mentesül azon kötelezettség alól, hogy azt a tengerészt fölvegye.

VI. FEJEZET – MŰSZAKI INTÉZKEDÉSEK

A hajók betartják az ICCAT által a régió tekintetében elfogadott intézkedéseket és ajánlásokat a halászfelszerelésekre, azok műszaki előírásaira, és minden más, a halászati tevékenységeikre alkalmazandó műszaki intézkedésre vonatkozóan.

VII. FEJEZET – MEGFIGYELŐK

1. A megállapodás keretében a gaboni vizeken folytatott halászatra feljogosított hajóknak az illetékes regionális halászati szervezet által kijelölt megfigyelőket kell fölvenniük az alább meghatározott feltételek szerint:
 - 1.1 A közösségi hajók egy, az illetékes regionális szervezet által kijelölt megfigyelőt vesznek fel, akinek a feladata a gaboni vizekben végzett fogások ellenőrzése.
 - 1.2 Az illetékes regionális hatóság elkészíti azon hajók listáját, amelyeknek megfigyelőt kell fölvenniük, valamint azon megfigyelők listáját, akiket hajóra történő felvételre jelöltek ki. Ezeket a listákat naprakészen kell tartani. E listákat az elkészítésükkor közölni kell az Európai Bizottsággal, és azt követően háromhavonta, az esetleges naprakésszé tételük érdekében.
 - 1.3 Az illetékes regionális hatóság közli az érintett hajótulajdonosokkal vagy azok képviselőjével a hajó fedélzetére történő felvételre kijelölt megfigyelő nevét az engedély kiadásakor, vagy legkésőbb a megfigyelő felvételére kijelölt időpont előtt 15 nappal.
2. A megfigyelő egy halászat időtartama alatt van jelen a fedélzeten. Azonban a gaboni illetékes hatóságok kifejezett kérelmére e felvételt az egy meghatározott hajó számára előírt halászatok átlagos időtartamának függvényében több halászatra is be lehet osztani. Az illetékes regionális hatóság ezt a kérését akkor fogalmazza meg, amikor az adott hajóra történő felvételre kijelölt megfigyelő nevét közli.
3. A megfigyelő felvételének feltételeit a hajótulajdonos vagy képviselője és a regionális illetékes hatóságok közös megállapodással határozzák meg.
4. A megfigyelőt a hajótulajdonos által kiválasztott kikötőben veszik fel, s ez a kijelölt hajók listájának közlését követően a gaboni halászati vizeken folytatott első kihajózás elején történik.
5. Az érintett hajótulajdonosok kéthetes határidőn belül és tíznapos felmondási idővel közlik a megfigyelők felvételére előírt időpontokat és gaboni kikötőket.

6. Abban az esetben, ha a megfigyelőt külföldön veszik fel, a megfigyelő utazási költsége a hajó tulajdonosát terheli. Ha egy olyan hajó, amelynek a fedélzetén regionális megfigyelő tartózkodik, elhagyja a regionális halászati övezeteket, minden intézkedést meg kell tenni a hajótulajdonos költségére, hogy a megfigyelőt a lehető leghamarabb hazaszállítsák.
7. Ha a megfigyelő nincs ott a megbeszélthelyen vagy időben és az azt követő tizenkét órán belül, a hajótulajdonos automatikusan mentesül azon kötelezettség alól, hogy azt a megfigyelőt fölvegye.
8. A megfigyelőt a fedélzetén úgy kell kezelni, mintha tiszt lenne. Amennyiben a hajó gaboni vizeken tevékenykedik, a megfigyelő a következő feladatokat látja el :
 - 8.1 a hajók halászati tevékenységeinek megfigyelése;
 - 8.2 a halászati műveleteket végző hajók helyzetének ellenőrzése;
 - 8.3 tudományos programok keretében biológiai mintavételek végzése;
 - 8.4 a használt halászfelszerelésről kimutatás készítése;
 - 8.5 a hajónaplóban szereplő, a gaboni halászati vizeken végzett fogások adatainak ellenőrzése;
 - 8.6 a járulékos fogások százalékos arányának ellenőrzése és becslés készítése a visszadobott forgalomba hozható halfajok mennyiségéről;
 - 8.7 a halászati adatok rádióon történő közlése, beleértve az elsődleges és kapcsolódó fogások fedélzeti mennyiségét is.
9. A kapitány meghoz a felelősségi körébe tartozó valamennyi rendelkezést annak érdekében, hogy a feladatai végzése közben biztosítsa a megfigyelő fizikai és morális biztonságát.
10. A megfigyelőnek rendelkeznie kell a feladatai ellátásához szükséges valamennyi eszközzel. A kapitány hozzáférést biztosít számára a feladatai ellátásához szükséges kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységéhez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz – beleértve különösen a hajónaplót és a navigációs könyvet – továbbá a hajó azon részeihez, amelyek a feladatai teljesítésének megkönnyítéséhez szükségesek.
11. A megfigyelő a hajón való tartózkodása alatt:
 - 11.1 meghoz minden megfelelő rendelkezést annak érdekében, hogy a hajóra való felvételének körülményei, valamint a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne zavarja a halászati műveleteket,
 - 11.2 tiszteletben tartja a hajó fedélzetén található javakat és felszereléseket, továbbá az említett hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmosságát.

12. A megfigyelési időszak végén, de még a hajó elhagyása előtt a megfigyelő tevékenységi jelentést készít, amelyet az Európai Bizottságnak szóló másolattal az illetékes regionális hatóságokhoz továbbít. E jelentést a kapitány jelenlétében írja alá, aki azt kiegészítheti vagy kiegészíttetheti minden olyan észrevétellel, amelyet hasznosnak tart, és amelyeket szintén aláír. A jelentés egy másolatát a tudományos megfigyelő kiszállásakor átadja a hajó kapitányának.
13. A hajótulajdonos – figyelembe véve a hajó lehetőségeit - saját költségén biztosítja a megfigyelők tiszteket megillető feltételek szerinti elszállásolását és étkeztetését.
14. A megfigyelő fizetését és szociális terheit az illetékes regionális hatóságok fizetik.

VIII. FEJEZET - ELLENŐRZÉS

1. Az Európai Közösség naprakészen tartja azon hajók listáját, amelyek számára e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően halászati engedélyt állítottak ki. Ezt a listát az elkészítéskor, majd minden egyes frissítéskor közlik a halászati ellenőrzésért felelős gaboni hatóságokkal.
2. A közösségi hajók az e melléklet I. fejezete 2. szakaszának 3. pontjában említett előleg befizetéséről szóló értesítés kézhezvételekor iratkozhatnak föl az előző pontban említett listára. Ebben az esetben e lista hiteles másolatát megkaphatja a hajótulajdonos, és azt a halászati engedély helyett és helyén tarthatja a fedélzeten addig, amíg ez utóbbit ki nem állítják.
3. Az övezetbe való belépés és az onnan való kilépés:
 - 3.1 A közösségi hajók legalább három órával előre közlik a halászati ellenőrzéssel foglalkozó illetékes gaboni hatóságokkal Gabon halászati övezetébe való belépési vagy az onnan való kilépési szándékukat, valamint nyilatkoznak a hajón lévő összes mennyiségről és a fajokról.
 - 3.2 A kilépésről való értesítéskor a hajók közlik a helyzetüket is. Ezeket a közléseket elsősorban faxon (+241-76 46 02), annak hiányában rádióon (hívószám : DGPA-6241 MH2) vagy e-mailen (dgpa@internetgabon.com) kell megtenni.
 - 3.3 Ha egy hajót a gaboni illetékes hatóság értesítése nélküli halászati tevékenységen érnek tetten, e hajót jogsértőnek kell tekinteni.
 - 3.4 A fax- és telefonszámot, valamint az e-mail címet is a halászati engedély kiadásának pillanatában kell közölni.
4. Ellenőrzési eljárások
 - 4.1 A gaboni halászati vizeken halászati tevékenységet folytató közösségi hajók kapitányai lehetővé teszik és megkönnyítik minden olyan gaboni tisztviselő fedélzetre történő felszállását és munkájának végzését, akiknek feladata a halászati tevékenységek vizsgálata és ellenőrzése.

- 4.2. E tisztviselők fedélzeten való jelenléte nem haladhatja meg a feladataik ellátásához szükséges időtartamot.
- 4.3. Minden egyes vizsgálat és ellenőrzés végén igazolást kell kiállítani a hajó kapitánya részére.
5. Műholdas ellenőrzés
 - 5.1 Az e megállapodás keretében halászó valamennyi közösségi hajót a 4. függelékben megismételt rendelkezések szerint műholdon keresztül nyomon követnek. E rendelkezések az Európai Közösség gaboni küldöttségének a gaboni kormány által a gaboni halászati felügyelő központ (FMC) tevékenységének megkezdéséről történő értesítését követő tizedik napon lépnek hatályba.
6. A hajó átvizsgálása
 - 6.1 A gaboni illetékes hatóságok legfeljebb 24 órán belül tájékoztatják az Európai Bizottságot és a lobogó szerinti államot a közösségi hajónak a gaboni halászati vizeken történő minden átvizsgálásáról, és az arra vonatkozóan alkalmazott valamennyi szankcióról.
 - 6.2 A lobogó szerinti állam és az Európai Bizottság egyidejűleg rövid és tömör jelentést kap azokról a körülményekről és indokokról, amelyek ezen átvizsgáláshoz vezettek.
7. Átvizsgálási jegyzőkönyv
 - 7.1 A hajó kapitányának a gaboni hatóság által felvett jegyzőkönyvben szereplő hatósági ténymegállapítás után alá kell írnia ezt az iratot.
 - 7.2 Ez az aláírás nem sérti a védelem azon jogait és eszközeit, amelyeket a kapitány a számára felrótt jogsértéssel szemben érvényesíthet.
 - 7.3 A kapitánynak a gaboni hatóságok által kijelölt kikötőbe kell vezetnie a hajóját. Kisebbsúlyú jogsértés esetén a gaboni illetékes hatóság engedélyezheti az átvizsgált hajónak a halászati tevékenysége folytatását.
8. Egyeztető értekezlet átvizsgálás esetén
 - 8.1 Mielőtt esetlegesen intézkedések meghozatalát terveznék a kapitánnyal vagy a legénységével szemben, illetve bármilyen fellépést a rakomány vagy a hajó felszerelése terhére – kivéve azokat, amelyek a feltételezett jogsértésre vonatkozó bizonyítékok megőrzésére szolgálnak –, az említett információkról való tudomásszerzést követő egy munkanapon belül egyeztető értekezletet kell tartani az Európai Bizottság és a gaboni illetékes hatóságok között az érintett tagállam képviselőjének esetleges részvételével.
 - 8.2 Ezen értekezlet során a felek kicserélnek egymás között minden olyan iratot vagy információt, amely segít tisztázni a megállapított tények körülményeit. A hajó tulajdonosát vagy annak képviselőjét tájékoztatni kell ezen egyeztetés eredményéről és mindazokról az intézkedésekről, amelyek az egyeztetésből következhetnek.

9. Az átvizsgálásra vonatkozó szabályzat
- 9.1. Minden bírósági eljárást megelőzően meg kell próbálni megegyezéssel eljárásal rendezni a feltételezett jogsértést. Ezt az eljárást legkésőbb az átvizsgálást követő három munkanapon belül be kell fejezni.
- 9.2. Megegyezéssel eljárás esetén az alkalmazandó pénzbírság összegét a gaboni szabályozásnak megfelelően kell megállapítani.
- 9.3. Abban az esetben, ha az ügyet nem lehetett megegyezéssel eljárásal rendezni, és az egy illetékes igazságszolgáltatási szerv előtt folytatódik, a hajó tulajdonosának – az átvizsgálás okozta költségeknek, valamint a jogsértésért felelősökre kiszabható pénzbírságnak és a rájuk terhelhető helyreállítási költségeknek a figyelembe vételével megállapított – banki kauciót kell letennie a gaboni illetékes hatóságok által kijelölt banknál.
- 9.4. A banki kaució nem követelhető vissza a bírósági eljárás befejezése előtt. Azt felszabadítják, ha az eljárás ítélet nélkül zárul. Még ha az elítélés a letett kauciónál kisebb összegű bírsághoz is vezet, a fennmaradó összeget a gaboni illetékes hatóságok zárolják.
- 9.5. A hajót akkor adják ki, és a legénysége akkor hagyhatja el a kikötőt, ha:
- vagy teljesítették a megegyezéssel eljárásból eredő kötelezettségeket;
 - vagy a bírósági eljárás befejezéséig letették a fenti 9.3. pontban említett banki kauciót, és azt a gaboni illetékes hatóságok elfogadták.
10. Átrakodások
- 10.1 Minden közösségi hajónak, amely a fogásait gaboni vizeken át kívánja rakodni, e műveletet gaboni kikötőben kell elvégeznie.
- 10.2. E hajók tulajdonosainak legalább 24 órával előbb jelenteniük kell a gaboni illetékes hatóságoknak a következő adatokat:
- az átrakodó halászhajók neve;
 - a szállítóhajó neve;
 - az átrakodni szándékozott mennyiség fajonként;
 - az átrakodás napja.
- 10.3. Az átrakodást a gaboni halászati övezetből való kilépésnek kell tekinteni. A hajóknak tehát el kell juttatniuk a fogási nyilatkozatokat a gaboni illetékes hatóságoknak, és közölniük kell akár a halászat folytatására, akár a gaboni halászati övezetből való kilépésre vonatkozó szándékukat.
- 10.4. A fogások valamennyi, a fenti pontokban nem említett átrakodási művelete tilos a gaboni halászati övezetben. E rendelkezés megsértői a hatályos gaboni szabályozásban előírt szankciókkal sújthatók.

11. Azon közösségi hajó kaptányának, amely gaboni kikötőben kikötési vagy átrakodási műveletet végez, lehetővé kell tennie, és meg kell könnyítenie a gaboni felügyelők számára e műveletek ellenőrzését. A kikötőben végzett valamennyi vizsgálat és ellenőrzés végén igazolást kell kiállítani a hajó kapitánya részére.

FÜGGELÉKEK

1. Az engedélykérelem formanyomtatványa
2. ICCAT hajónapló
3. A műholdas hajómegfigyelési rendszerre (VMS) alkalmazandó rendelkezések, és a gaboni halászati övezet koordinátái

1. Függelék

HALÁSZATI MINISZTERIUM

ENGEDÉLYKÉRELEM IDEGEN HAJÓK SZÁMÁRA, IPARI CÉLÚ HALÁSZATHOZ

1. A hajótulajdonos neve:
2. A hajótulajdonos címe:
3. A képviselő vagy ügynök neve :
4. A hajótulajdonos képviselőjének vagy helyi ügynökének a címe :
-
5. A kapitány neve:
6. A hajó neve:
7. Lajstromozási szám :
8. Faxeszám :
9. E-mail cím:
10. Rádiókód :
11. Az építés ideje és helye:
12. Lobogó szerinti ország:
13. Lajstromozási kikötő:
14. Felszerelő kikötő:
15. Teljes hosszúság:
16. Szélesség:
17. Bruttó úrtartalom
18. Folyékony úrtartalom:
19. Tárolókapacitás :
20. Hűtő- és fagyasztókapacitás:
21. A motor típusa és teljesítménye:
22. Halászfelszerelések:
23. Tengerészek száma:

24. Kommunikációs rendszer:
25. Hívójel:
26. Ismertetőjelek:
27. Tervezett halászati műveletek :
28. Kirakodás helye :
29. Halászati övezetek :
30. Kifogandó fajok :
31. Érvényesség időtartama.....
32. Különleges feltételek :

A Halászati és Akvakultúra Főigazgatóság véleménye :

A halászattal foglalkozó minisztérium észrevételei:

3. Függelék

A gaboni kizárólagos gazdasági övezetben halászó közösségi halászhajók műholdas nyomon követésére vonatkozó rendelkezések az EK/GABON halászati megállapodás alapján

1. Az EK/Gabon halászati megállapodás keretében halászó minden, több mint 15 méter teljes hosszúságú halászhajót műholdon keresztül figyelnek meg, amennyiben azok Gabon kizárólagos gazdasági övezetben tartózkodnak.
2. A műholdas megfigyelés céljából a gaboni hatóságok közlik a közösségi féllel a gaboni kizárólagos gazdasági övezet adatait (szélességi és hosszúsági fokok).

A gaboni hatóságok ezen információkat számítógépes formátumban adják át, tized fokokban kifejezve (WGS 84).
3. A felek kicserélik az X.25 címekre vonatkozó adatokat, valamint az 5. és 7. pontban meghatározott feltételeknek megfelelően az ellenőrzési központjaik közötti elektronikus kommunikáció keretében alkalmazott előírásokat. Ezek az adatok a lehető legnagyobb mértékben magukban foglalják azokat a neveket, telefon-, telex- és faxszámokat, valamint elektronikus címeket (Internet vagy X.400), amelyeket az ellenőrzési központok közötti általános kommunikációhoz használhatnak.
4. A hajók helyzetét 500 m-nél kisebb hibahatárral és 99%-os konfidenciaszinten kell meghatározni.
5. Amennyiben a megállapodás keretében halászó, és a közösségi jogszabályok értelmében műholddal követett hajó visszatér Gabon kizárólagos gazdasági övezetébe, a következő helyzetjelentéseket a lobogó szerinti állam ellenőrzési központja azonnal eljuttatja a gaboni halászati felügyelő központnak (FMC) legfeljebb 2 órás időszakonként (a hajó azonosítása, hosszúság, szélesség, irány és sebesség). Ezeket az üzeneteket helyzetjelentésként azonosítják.
6. A 5. pontban említett üzeneteket X.25-ös formátumban, vagy bármely más biztonsági protokollal, elektronikus úton kell továbbítani. Ezeket az üzeneteket valós időben kell közölni az alábbi táblázatban szereplő formátumnak megfelelően.
7. Műszaki zavar, vagy a halászhajón elhelyezett állandó műholdas nyomon követési készüléket érintő üzemzavar esetén a hajó kapitánya megfelelő időben faxon átküldi a lobogó szerinti állam halászati ellenőrző központjának, valamint a gaboni FMC-nek az 5. pontban meghatározott információkat. Ilyen helyzetben 8 óránként kell globális helyzetjelentést küldeni. Ez a globális helyzetjelentés magában foglalja a két óránként végzett helyzetjelentéseket, a hajó kapitánya által feljegyzett módon, az 5. pontban meghatározott feltételek szerint.

A lobogó szerinti állam ellenőrző központja azonnal elküldi ezeket az üzeneteket a gaboni FMC-nek. A meghibásodott felszerelést legfeljebb egy hónapon belül javítani vagy helyettesíteni kell. E határidő elmulasztása esetén a szóban forgó hajónak el kell hagynia Gabon kizárólagos gazdasági övezetét.

8. A lobogó szerinti államok ellenőrző központjai felügyelik a hajóik mozgását Gabon vizein. Abban az esetben, ha a hajók nyomon követése nem az előírt körülmények között valósul meg, erről a lobogó szerinti állam FMC-je azonnal értesíti a gaboni FMC-t, és a helyzet megállapításától a 7. pontban előírt eljárást kell alkalmazni.
9. Ha a gaboni FMC megállapítja, hogy a lobogó szerinti állam FMC-je nem közli az 5. pontban előírt információkat, erről azonnal tájékoztatja a lobogó szerinti tagállam illetékes szolgálatait, valamint az Európai Bizottság szolgálatait.
10. E rendelkezéseknek megfelelően a másik féllel közölt nyomon követési adatok kizárólag arra szolgálnak, hogy azokat a gaboni hatóságok az EK/Gabon halászati megállapodás keretében halászó közösségi flotta ellenőrzéséhez és nyomon követéséhez használják. Ezeket az adatokat semmilyen esetben sem lehet közölni másokkal.
11. A műholdas megfigyelési rendszer szoftver- és hardver-összetevőinek megbízhatóknak kell lenniük, és nem tehetik lehetővé a helyzetek bármilyen meghamisítását, továbbá nem lehetnek manuálisan manipulálhatók.

A rendszernek mindig teljesen automatikusnak és működőképesnek kell lennie, függetlenül a környezeti és éghajlati viszonyoktól. Tilos tönkretenni, megrongálni, működésképtelenné tenni vagy zavarni a műholdas megfigyelési rendszert.

A hajók kapitányai megbizonyosodnak arról, hogy:

- az adatokat nem változtatták meg
 - a műholdas megfigyelési rendszer berendezéséhez kapcsolódó antennát vagy antennákat nem takarták le
 - a műholdas megfigyelési rendszer berendezésének áramellátása nem szakadt meg
 - a műholdas megfigyelési rendszer berendezését nem szerelték szét.
12. A felek megegyeznek abban, hogy kérésre kicserélnek a műholdas nyomon követéshez használt berendezésre vonatkozó valamennyi adatot annak igazolása érdekében, hogy e rendelkezések alkalmazásában minden berendezés teljesen megfelel a másik fél követelményeinek.
 13. Az e rendelkezések értelmezésére vagy alkalmazására vonatkozó bármely vita a felek közötti konzultáció tárgyát képezi a megállapodás 9. cikkében meghatározott vegyes bizottság keretén belül.
 14. A felek megállapodnak abban, hogy szükség esetén e rendelkezéseket felülvizsgálják.

VMS ÜZENETEK KÖZLÉSE GABONNAL

HELYZETJELENTÉS

Adat	Kód	Kötelező/ Fakultatív	Megjegyzések
A felvétel kezdete	SR	K	A rendszerre vonatkozó adatok – a felvétel kezdetét jelzi
Címzett	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat – címzett. Az ország ISO Alpha 3 kódja
Feladó	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat – feladó. Az ország ISO Alpha 3 kódja
Lobogó szerinti állam	FS	F	
Üzenettípus	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat – „POS” üzenettípus
Rádióhívójel	RC	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó rádióhívójelének nemzetközi jelzése
A szerződő fél belső referenciaszáma	IR	F	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma (a lobogó szerinti állam ISO-3 kódja, amelyet egy szám követ)
Külső lajstromszám	XR	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán lévő szám
Földrajzi szélesség	LA	K	A hajó helyzetére vonatkozó adat – helyzet fokban és percben É/D FFPP (WGS -84)
Földrajzi hosszúság	LO	K	A hajó helyzetére vonatkozó adat – helyzet fokban és percben K/NY FFFPP (WGS-84)
Írány	CO	K	A hajó útja 360°-os skálán
Sebesség	SP	K	A hajó sebessége tizedcsomóban megadva
Dátum	DA	K	A hajó helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Óra	TI	K	A hajó helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC időpontja (ÓÓPP)
A felvétel vége	ER	K	A rendszerre vonatkozó adat – a felvétel végét jelzi

Karakterkészlet: ISO 8859,1

Az adatátvitelt a következőképpen kell strukturálni:

- kettős per jel (//) és egy kód jelzi az adás elejét,
- egyes per jel (/) jelzi a kód és az adat közötti elválasztást.

A fakultatív adatokat a felvétel eleje és vége közé kell illeszteni.

A GABONI KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI ÖVEZET HATÁRAI

A KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI ÖVEZET KOORDINÁTÁI

A gaboni illetékes hatóságok közlik az illetékes szolgálatokkal a tiltott hajózási övezeteket. A gaboni illetékes hatóságok vállalják, hogy legalább egy hónappal előre közölnek minden, e tiltott övezetekre vonatkozó módosítást.

A GABONI FMC ADATAI

Az FMC neve:

Tel. SSN:

Fax SSN :

E-mail SSN :

Tel. DSPCM:

Fax DSPCM :

Cím X25 =

Belépési/kilépési nyilatkozatok:

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. A JAVASLAT CÍME:

Az Európai Gazdasági Közösség és a Gaboni Köztársaság kormánya közötti halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló tanácsi rendeletjavaslat, a megállapodás hatálybalépésétől számított hatéves időtartamra.

2. TEVÉKENYSÉGALAPÚ GAZDÁLKODÁSI ÉS KÖLTSÉGVETÉS-TERVEZÉSI KERET

11. Halászat

1103. Nemzetközi halászati megállapodások

3. KÖLTSÉGVETÉSI TÉTELEK

3.1. Költségvetési tételek:

110301 : „Nemzetközi halászati megállapodások”

11010404 : „Nemzetközi halászati megállapodások: közigazgatási költségek”

3.2 A fellépés és a pénzügyi kihatás időtartama:

Az EK és a Gaboni Köztársaság közötti halászati megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv 2005.12.2-án lejár. **Az új jegyzőkönyvet 2005. december 3-tól számított hatéves időtartamra kötik meg.**

A jegyzőkönyv meghatározza a pénzügyi ellentételezést, valamint a közösségi hajók halászati tevékenységeinek kategóriáit és feltételeit a gaboni halászati övezetekben.

3.3 Költségvetési jellemzők (szükség esetén tételek hozzáadandók):

Költségvetési tétel	A kiadás típusa		Új	EFTA hozzájárulás	Tagjelölt országok hozzájárulásai	A pénzügyi terv fejezete
11.0301	kötelező	differenciált előirányzatok ²	nem	nem	nem	4.
11.010404	kötelező	Nem differenciált előirányzatok ³	nem	nem	nem	4.

² Differenciált előirányzatok

³ Nem differenciált előirányzatok

4. A FORRÁSOK ÁTTEKINTÉSE

4.1 Pénzügyi források

4.1.1 A kötelezettségvállalási előirányzatok és a kifizetési előirányzatok áttekintése

millió euró (négy tizedesjegyre)

Kiadás típusa	Szakasz száma	n. év	n +1	n +2	n +3	n +4	n +5	Összesen
---------------	---------------	-------	------	------	------	------	------	----------

Működési kiadások⁴

Kötelezettség vállalási előirányzatok	8.1	a min	0,86	0,86	0,86	0,86	0,86	0,86	5,16
		a max	1,43	1,43	1,43	1,43	1,43	1,43	8,58
Kifizetési előirányzatok		b min	0,86	0,86	0,86	0,86	0,86	0,86	5,16
		b max	1,43	1,43	1,43	1,43	1,43	1,43	8,58

A referenciaösszegbe beletartozó igazgatási kiadások⁵

Technikai és igazgatási segítségnyújtás (NDE)	8.2.4	c						0,04	0,04
---	-------	---	--	--	--	--	--	------	------

TELJES REFERENCIAÖSSZEG

Kötelezettség vállalási előirányzatok	a+c min	0,86	0,86	0,86	0,86	0,86	0,9	5,2
	a+c max	1,43	1,43	1,43	1,43	1,43	1,47	8,62
Kifizetési előirányzatok	b+c min	0,86	0,86	0,86	0,86	0,86	0,9	5,2
	b+c max	1,43	1,43	1,43	1,43	1,43	1,47	8,62

⁴ Olyan kiadások, amelyek nem tartoznak az érintett 11. cím 11 01. fejezete alá.

⁵ A(z) 11. cím 11 01 04. jogcímcsoportja alá tartozó kiadások.

A referenciaösszegbe nem beletartozó igazgatási kiadások⁶

Személyi és kapcsolódó kiadások (NDE)	8.2.5	d	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,3564
A referenciaösszegbe nem beletartozó, a személyi és kapcsolódó igazgatási kiadásoktól eltérő kiadások (NDE)	8.2.6	e	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,129

A fellépés indikatív összköltsége

KÖTELEZETTSÉG-VÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZATOK ÖSSZESEN		0,9409	0,9409	0,9409	0,9409	0,9409	0,9809	5,6854
	beleértve a személyi költséget	1,5109	1,5109	1,5109	1,5109	1,5109	1,5509	9,1054
KIFIZETÉSI ELŐIRÁNYZATOK ÖSSZESEN		0,9409	0,9409	0,9409	0,9409	0,9409	0,9809	5,6854
	beleértve a személyi költséget	1,5109	1,5109	1,5109	1,5109	1,5109	1,5509	9,1054

A társfinanszírozás részletezése: nincs társfinanszírozás

millió euró (három tizedesjegyig)

Társfinanszírozó szerv		n. év	n +1	n +2	n +3	n +4	n +5	Összesen
	F							
TELJES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZAT társfinanszírozással	a+c+d+e +f							

4.1.2 A pénzügyi programozással való összeegyeztethetőség

- A javaslat összeegyeztethető a jelenlegi pénzügyi programozással.
- A javaslat miatt a pénzügyi terv vonatkozó fejezetének átdolgozása szükséges.

⁶ A 11 01. alcím alá tartozó kiadások a 11 01 04. jogcímcsoport kivételével.

- A javaslat miatt szükség lehet az intézményközi megállapodás⁷ rendelkezéseinek alkalmazására (azaz rugalmassági eszköz alkalmazására vagy a pénzügyi terv módosítására).

4.1.3 A bevételekre gyakorolt pénzügyi hatás

- X A javaslatnak nincs kihatása a bevételre
- A javaslatnak van pénzügyi kihatása – a bevételre gyakorolt hatása a következő:

Megjegyzés: a bevételekre gyakorolt hatás számítási módszerére vonatkozó minden pontosításnak és észrevételnek külön mellékletben kell szerepelnie.

millió euró (egy tizedesjegyre)

Költségvetési tétel	Bevétel	A fellépést megelőzően [n-1. év]	A fellépés után			
			[n. év]	[n+1]	[n+2]	[n+3]
	a) Bevétel abszolút összege					
	b) A bevétel változása	Δ				

(Minden érintett költségvetési tételt fel kell tüntetni; ha a kihatás több költségvetési tételt is érint, a táblázatot megfelelő számú sorral ki kell egészíteni.)

4.2. Teljes munkaidős egyenértékben kifejezett személyi állomány (beleértve a tisztviselőket, az ideiglenes és a külső alkalmazottakat) – a részleteket lásd a 8.2.1. pontnál

Éves szükségletek	Év n	Év n+1	Év n+2	Év n+3	Év n+4	Év n+5
A személyi állomány létszáma	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55

5. JELLEMZŐK ÉS CÉLKITŰZÉSEK

5.1 A megvalósításra rövid vagy hosszú távon van-e szükség

Az EK és a Gaboni Köztársaság közötti halászati megállapodáshoz csatolt korábbi jegyzőkönyv 2005.12.02-án lejárt. Az új jegyzőkönyv a 2005.12.03-2011.12.02. közötti időszakra vonatkozik.

Az új halászati partnerségi megállapodás fő célja az Európai Közösség és a Gaboni Köztársaság közötti együttműködés megerősítése partnerségi keret létrehozása érdekében, a halászati politika fenntartható fejlődéséért és a halászati erőforrások

⁷ Lásd az intézményközi megállapodás 19. és 24. pontját.

ésszerű kiaknázásáért Gabon halászati övezetében. Az új jegyzőkönyv fő elemei a következők:

- Halászati lehetőségek: 24 fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászó hajó és 16 felszíni horogsoros hajó (37,5%-kal kevesebb az előző jegyzőkönyvhez képest) a következő elosztási kulcs szerint (a tagállamok kérelmei, valamint a tagállamonkénti és kategóriánkénti időrendi felhasználási arányok elosztási kulcsa alapján):
 - kerítőhálós tonhalhalászó hajó: Franciaország: 12, Spanyolország: 12
 - felszíni horogsoros halászhajók: Spanyolország: 13, Portugália : 3
- Éves referencia-űrtartalom: 11 000 tonna tonhal
- Éves pénzügyi ellentételezés: 860 000 €
- A hajótulajdonosok előlegei és díjai: 35 euró (a korábbi 25 euróhoz képest) a gaboni halászati övezetben kifogott tonhal tonnájaként. Az előleget évi 4550 euróban állapították meg kerítőhálós tonhalhalászó hajónként, és évi 2030 euróban felszíni horogsoros hajónként (ami + 75% és + 85%).

5.2 A közösségi részvétel által képviselt hozzáadott érték, valamint a javaslatnak az egyéb pénzügyi eszközökkel való összeegyeztethetősége és esetleges szinergiája

Ami az új halászati partnerségi megállapodást illeti, a közösségi be nem avatkozás magán megállapodásokhoz vezethetne, amelyek nem biztosítanak a fenntartható halászatot. A Közösség azt is reméli, hogy ezzel a halászati partnerségi megállapodással a Gaboni Köztársaság hatékonyan együttműködik majd a Közösséggel az olyan regionális szervezeteken belül, mint az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) az illegális halászat elleni harcban, és a hosszú távon vándorló fajok készleteinek megfelelő kezelésében.

5.3. A javaslat céljai, az attól várt eredmények, illetve az azzal összefüggő mutatók a tevékenység alapú irányítás keretében

A harmadik országokkal való halászati megállapodások tárgyalása és megkötése megfelel a közösségi flotta hagyományos halászati tevékenységei fenntartása és megőrzése – beleértve a távolsági halászflojtát is –, és a kapcsolatok partnerségi szellemben való fejlesztése általános céljának, a halászati erőforrásoknak a közösségi vizeken kívüli fenntartható kiaknázásának megerősítése céljából, figyelembe véve a környezeti, szociális és gazdasági kérdéseket.

A következő mutatók kerülnek alkalmazásra az ABM összefüggésében a megállapodás végrehajtása nyomon követésének biztosítására:

- A halászati lehetőségek felhasználási arányának nyomon követése;
- A fogási adatok, valamint a megállapodás kereskedelmi értékének összegyűjtése és elemzése;
- A közösségbeli foglalkoztatáshoz és hozzáadott értékhez való hozzájárulás;
- A közösségi piac stabilizálásához való hozzájárulás;

- A gaboni szegénység csökkentésének általános célkitűzéseivel való hozzájárulás, beleértve a foglalkoztatáshoz és az infrastruktúrák fejlesztéséhez való hozzájárulást, valamint az állami költségvetés támogatását;
- A műszaki és a vegyes bizottsági ülések száma;

5.4 Végrehajtási módszer (indikatív)

Jelölje meg a fellépés végrehajtásához választott módszert (módszereket)⁸.

- Központosított irányítás
- Közvetlenül a Bizottság által
- közvetve
- Megosztott vagy decentralizált irányítás*
- Nemzetközi szervezetekkel közös irányítás (nevezze meg)*

6. FELÜGYELET ÉS ÉRTÉKELÉS

6.1 Felügyeleti rendszer

A Bizottság (Halászati Főigazgatóság az Európai Bizottság gaboni, libreville-i küldöttségével együttműködve) biztosítja e meghosszabbítás végrehajtásának rendszeres nyomon követését, különösen a szereplők általi alkalmazása és a fogási adatok tekintetében.

6.2 Értékelés

2005 júniusában a jelenleg hatályos jegyzőkönyv mélyreható értékelése és véglegesítése történt meg független tanácsadók társaságának segítségével, egy új jegyzőkönyv tárgyalásai megkezdésének lehetővé tétele érdekében.

6.2.1 Előzetes értékelés

Íme a 2005 júniusi tanulmányból (vö. 6.2. pont) származó, az előző jegyzőkönyv (2005-2005) értékének néhány értékelési eleme.

Az EK/Gabon halászati megállapodás felhasználása (hajók száma alapján feltüntetve):

A hajó típusa:	Felajánlott halászati lehetőségek	Felhasználás 2002/2003	Felhasználás 2003/2004	Felhasználás 2004/2005 ⁹	Átlagos felhasználás
Kerítőhálós	38 hajó	79 %	71 %	56 %	69 %

⁸ Egynél több módszer feltüntetése esetén kérjük, adja meg e pont „Vonatkozó megjegyzések” részében a további részleteket.

⁹ A 2004. december 3-án már kiadott, a 2004. december 3. és 2005. december 2. közötti időszakra szóló engedélyek.

tonhalhalászó hajók:					
Felszíni horogsoros halászhajók:	26 hajó	50 %	35 %	43 %	43 %
Tengerfenéki fajok halászata	1200 brt/hónap	0	0	0	0

A 2001-2005-ös időszakban a fogások 4400-11700 tonna/év között mozogtak 10500 tonna referencia-űrtartalomra számítva. A megállapodás nyilvánvaló haszonnal jár, amennyiben világos, hogy a fogások értéke meghaladja a jegyzőkönyv költségét. A tonhal átlagos kereskedelmi értéke tonnánként 800-1000 euró között van.

A fogásoknak az érintett hajók esetében vett közvetlen kereskedelmi értékén kívül a megállapodás az alábbi nyilvánvaló előnyökkel jár:

- foglalkoztatási garanciák a halászhajókon;
- a foglalkoztatásra gyakorolt többszöröző hatás a kikötőkben, az árveréseken, a feldolgozóüzemekben, a hajógyárakban, a szolgáltató vállalkozásokban stb.;
- e foglalkoztatási lehetőségek helyzete azon régiókban, amelyekben nincs más lehetőség;
- a Közösség hallal való ellátásához való hozzájárulás.

- A közösségi beavatkozás hozzáadott értéke :

Egy közösségi megállapodás megléte a két fél számára kötelező, normatív keret révén biztosítja a készletek megfelelő kezelését, amely a magánmegállapodások keretében nem mindig biztosított. Végül a halászati megállapodás munkahelyeket teremt az EK-ból, valamint harmadik országokból érkező tengerészek számára. Ezen kívül e jegyzőkönyv pénzügyi ösztönzést jelent a gaboni kikötőkben való kirakodásra, a gaboni halfeldolgozási struktúrák dinamikusabbá tétele céljából. A halászati megállapodás biztosítja egyúttal Gabon halászati ágazati politikája forrásainak egy jelentős részét is

- Alternatív kockázatok és lehetőségek :

Egy halászati jegyzőkönyv létrehozása bizonyos számú kockázattal jár, mint például: a halászati ágazati politika finanszírozására szánt összegeket és a hajótulajdonosok díjait nem megfelelően utalják (csalás), a külföldi flották nem ismerik az engedélyeket és más ellenőrzéseket. E kockázatok elkerülése érdekében kívánatos lenne a jövedelmek és a kiadások nyomon követésének javítása, a tengeri ellenőrzési tevékenységek javítása, a műholdas nyomon követés (VMS) megerősítése, intézkedések finanszírozása a helyi halászok érdekében stb.

6.2.2 A megállapodás gazdasági értékének előzetes becslése és a Közösség pénzügyi hozzájárulása

A Közösség által ezen új halászati partnerségi megállapodás keretében megadott pénzügyi ellentételezés egy egyedi, elkülönített pénzügyi összeg, amelyet a 2005/2011-es

jegyzőkönyv esetében egy évi 860 000 eurós éves elkülönített pénzüsszeg alapján állapítottak meg.

6.2.3 *Az időközi/utólagos értékelés nyomán hozott intézkedések (hasonló, korábbi tapasztalatok tanulsága)*

A mélytengeri halászat részének fel nem használása – amely annak a ténynek tudható be, hogy a közösségi hajók inkább magán halászati engedélyeket kértek, minthogy a korábbi jegyzőkönyv alapján kértek volna – arra vezette a Közösséget, hogy az új halászati partnerségi megállapodásból eltörölje a mélytengeri halászatot, és kizárólagossági záradékot fűzzön hozzá a gaboni kizárólagos gazdasági övezetbeli engedélyek tekintetében.

Az új megállapodás már nem tartalmaz célzott fellépéseket, hanem átfogó pénzügyi támogatást tartalmaz a gaboni kormány által meghatározott halászati ágazati politika keretében tett kezdeményezések végrehajtására. A Közösségnek és a gaboni kormánynak e pénzügyi támogatásra vonatkozóan többéves ágazati programról kell megállapodnia (a pénzügyi ellentételezés teljes összegének 60%-a).

6.2.4 *A jövőbeni értékelések feltételei és gyakorisága*

A 2005 júniusában véglegesített tanulmány (vö. 6.2. pont) folytatásaként és a régióbéli fenntartható halászat biztosítására gazdasági, szociális és környezeti hatásvizsgálat történik a jövőben a jegyzőkönyvek minden jövőbeni megújítása előtt. Az 5.3. pontban felsorolt mutatókat használják az utólagos értékelés megvalósítására.

7. **CSALÁS ELLENI INTÉZKEDÉSEK**

A Közösség által a megállapodás keretén belül folyósított pénzügyi ellentételezés felhasználása kizárólag az érintett, szuverén harmadik állam felelőssége.

A Bizottság mindazonáltal vállalja az állandó politikai párbeszéd és egyeztetés létrehozását, hogy javíthassa a jegyzőkönyv meghosszabbításának kezelését, és megerősítse a Közösség hozzájárulását a források fenntartható kezeléséhez.

A Bizottság által halászati megállapodás keretében tett kifizetések minden esetben a Bizottság rendes költségvetési és pénzügyi szabályainak és eljárásainak hatálya alá tartoznak. Ez lehetővé teszi különösen a harmadik államok azon bankszámláinak teljes azonosítását, amelyekre a pénzügyi ellentételezés összegeit folyósítják.

8. A FORRÁSOK RÉSZLETEZÉSE

8.1 A javaslat célkitűzéseinek pénzügyi költségei

Kötelezettségvállalási előirányzatok millió euróban (négy tizedesjegyre)

(Fel kell tüntetni a célkitűzésekre, a fellépésekre és a teljesítésekre vonatkozó fejezeteket)	Teljesítések típusa	n. év		n+1 év		n+2 év		n+3 év		n+4 év		n+5 év		Összesen	
		Teljesítések száma	Összes költség	Teljesítések száma	Összes költség	Teljesítések száma	Összes költség	Teljesítések száma	Összes költség	Teljesítések száma	Összes költség	Teljesítések száma	Összes költség	Teljesítések száma	Összes költség
1. MŰKÖDÉSI CÉLKITŰZÉS ¹⁰ : Halászati lehetőségek elnyerése pénzügyi ellentételezésért cserébe.															
1. fellépés															
- 1. teljesítés	Hajók/engedélyek kvóta	40 engedély 11 000 t	0,86	40 engedély 11 000 t	0,86	40 engedély 11 000 t	0,86	40 engedély 11 000 t	0,86	40 engedély 11 000 t	0,86	40 engedély 11 000 t	0,86	240 engedély 66 000 t	5,16
	Elvi maximum	22 000 t	1,43	22 000 t	1,43	22 000 t	1,43	22 000 t	1,43	22 000 t	1,43	22 000 t	1,43	22 000 t	8,58
MŰVELETI CÉLKITŰZÉS															
2. fellépés															
- 1. teljesítés															
ÖSSZKÖLTSÉG	Min.		0,86		0,86		0,86		0,86		0,86		0,86		5,16
	Max.		1,43		1,43		1,43		1,43		1,43		1,43		8,58

*

¹⁰ Az 5.3. szakaszban leírtak szerint.

8.2 Igazgatási kiadások

8.2.1 Személyi állomány létszáma és típusa

Foglalkoztatás jellege		A fellépés kezelésére a meglévő és/vagy pótlólagos állományból kirendelendő létszám (álláshelyek száma/teljes munkaidős egyenérték)					
		n. év	n+1 év	n+2 év	n+3 év	n+4 év	n+5 év
Tisztviselők vagy ideiglenes alkalmazottak ¹¹ (11 01 01)	A*/adminisztrátor	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
	B*,C*/asszisztens	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
A(z) 11 01 02. jogcímcsoportból finanszírozott állomány ¹²							
A 11 01 04 04 cikk jogcímcsoportból finanszírozott egyéb állomány ¹³							
ÖSSZESEN		0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55

8.2.2 A fellépés keretében felmerülő feladatok leírása

- A tárgyaló segítése a halászati megállapodások tárgyalásainak előkészítésében és befejezésében:
 - Harmadik országokkal folytatott tárgyalásokban való részvétel halászati megállapodás megkötése céljából;
 - Értékelési jelentéstervezetek és tárgyalási stratégiai feljegyzések készítése a biztos számára;
 - A Tanács „Külső halászat” munkacsoportjában a Bizottság álláspontjának bemutatása és védelme;
 - Részvétel a megállapodás végleges szövegébe felvett tagállamokkal való kompromisszumkeresésben.
- A megállapodások végrehajtásának ellenőrzése (megfigyelés):

¹¹ Amelynek költségét NEM fedezi a referenciaösszeg.

¹² Amelynek költségét NEM fedezi a referenciaösszeg.

¹³ Amelynek költségét tartalmazza a referenciaösszeg.

- A halászati megállapodások napi követése;
 - A pénzügyi ellentételezés kötelezettségvállalásainak és kifizetéseinek, valamint a célzott fellépések, illetőleg a felelősségteljes halászat fejlesztése finanszírozásának előkészítése és ellenőrzése;
 - Rendszeres jelentés a megállapodások végrehajtásáról;
 - A megállapodások értékelése: tudományos és technikai szempontok;
 - A Tanács rendeleti és határozati javaslata tervezetének elkészítése, és a megállapodás szövegeinek kidolgozása;
 - Az elfogadási eljárások megindítása és nyomon követése.
- Technikai segítségnyújtás:
 - A Bizottság álláspontjának előkészítése a vegyes bizottságra tekintettel.
 - Intézmények közötti kapcsolatok
 - A Bizottság képvisellete a Tanács, az Európai Parlament és a tagállamok előtt a tárgyalási eljárással összefüggésben;
 - Az Európai Parlament írásbeli és szóbeli kérdéseire adandó válaszok összeállítása.
 - Szolgálatok közötti konzultáció és koordináció:
 - A kapcsolat biztosítása más főigazgatóságokkal a megállapodások tárgyalásaival és nyomon követésével kapcsolatos kérdésekben;
 - Szolgálatok közötti konzultációk szervezése és azokra való válaszolás.
 - Értékelés
 - Részvétel a hatásvizsgálat naprakésszé tételében
 - Az elért célok és az értékelések mutatóinak elemzése.

8.2.3 *A személyzeti szabályzat hatálya alá tartozó állomány eredete*

(Több eredetet megjelölése esetén kérjük az álláshelyek számát minden eredetre vonatkozóan megadni)

- A cserére vagy meghosszabbításra kerülő program irányításához jelenleg hozzárendelt álláshelyek.
- A 2006. évi politikai stratégia/előzetes költségvetés-tervezet keretében már hozzárendelt álláshelyek.
- A következő éves politikai stratégia/előzetes költségvetés-tervezet eljárásának a keretében igénylendő álláshelyek

- Az érintett szolgálaton belül meglévő állomány felhasználásával átcsoportosítandó álláshelyek (belső áthelyezés)
- Az n évben szükséges, de az éves politikai stratégiában/előzetes költségvetés-tervezetben az adott évre nem előirányozott álláshelyek.

8.2.4 A referenciaösszegbe beletartozó egyéb igazgatási kiadások

(11 01 04/05 – Igazgatási kezelési költségek)

millió euró (három tizedesjegyig)

Költségvetési tétel 11010404 (szám és megnevezés)	Év n. év	n+1 év	n+2 év	n+3 év	n+4 év	n+5 év	ÖSSZE SEN
1. Technikai és igazgatási segítségnyújtás (beleértve a kapcsolódó személyi költségeket)							
Végrehajtó hivatalok ¹⁴							
Egyéb technikai és igazgatási segítségnyújtás							
- belső							
- külső (1)						0,04	0,04
Teljes technikai és igazgatási segítségnyújtás						0,04	0,04

(1) a hatályos jegyzőkönyv utólagos és a jövőbeni jegyzőkönyv előzetes értékelési tanulmánya

8.2.5 Emberi erőforrások kiadásai, és a referenciaösszegbe nem beletartozó kapcsolódó költségek

millió euró (négy tizedesjegyig)

A személyi állomány fajtája	Év n	Év n+1	Év n+2	Év n+3	Év n+4	Év n+5	ÖSSZE SEN
Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak (11 01 01)	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,3564
A(z) XX 01 02. jogcímesoportból finanszírozott személyi állomány (kiszegítő alkalmazottak, kihelyezett tagállami szakértők, szerződéses alkalmazottak stb.) (a költségvetési tétel feltüntetése)							

¹⁴ Hivatkozni kell az érintett végrehajtó hivatal(ok)ra vonatkozó pénzügyi kimutatásra.

Személyi és kapcsolódó - a referenciaösszegbe NEM beletartozó - költségek összesen	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,3564
--	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

Számítás – Tisztviselők és szerződéses alkalmazottak

Adott esetben hivatkozás a 8.2.1. pontra

- 1A = 108 000 euró * 0,25 = 27 000 euró
- 1B = 108 000 euró * 0,15 = 16 200 euró
- 1C = 108 000 euró * 0,15 = 16 200 euró
- Részösszeg: 59 400 euró (évi 0,0594 millió euró)

Összesen: 59 400 euró évente (évi 0,0594 millió euró)

Számítás – A(z) XX 01 02. jogcímcsoportból finanszírozott személyzet

Adott esetben a 8.2.1. pontra kell hivatkozni.

8.2.6 A referenciaösszegbe nem beletartozó egyéb igazgatási kiadások

millió euró (három tizedesjegyig)

	n. év	n+1 év	n+2 év	n+3 év	n+4 év	n+5 év	ÖSSZESEN
11 01 02 11 01 – Kiküldetések	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,12
11 01 02 11 02 – Ülések és konferenciák	0,0015	0,0015	0,0015	0,0015	0,0015	0,0015	0,009
XX 01 02 11 03 - Bizottságok ¹⁵							
XX 01 02 11 04 – Tanulmányok és konzultációk							
XX 01 02 11 05 – Információs rendszerek							
2. Egyéb irányítási kiadások összesen (XX 01 02 11)							
3. Egyéb igazgatási jellegű kiadások (a költségvetési tétel megadása mellett)							
A személyi és kapcsolódó költségeken kívüli – a referenciaösszegbe NEM beletartozó – igazgatási kiadások összesen	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,129

¹⁵ Pontosítsa a bizottság típusát, valamint azt a csoportot, amelyhez az tartozik.